

# Léxico COVID, tercera parte

Oscar G. Pamo-Reyna\*

## ANTICOVID

Formado de anti- y covid, tiene las grafías *anticovid*, *anti-covid*, *anti-COVID*, *anti covid* y *antiCovid*. El RAE lo define como vocablo aparecido hacia mayo del 2020 y que como adjetivo se usa para indicar que previene o combate la COVID-19; y, como sustantivo se refiere a un medicamento contra la COVID-19.<sup>1</sup>

## ANTIVACUNA

Vocablo usado como sustantivo y adjetivo para denotar a las personas, grupos o campañas que cuestionan la eficacia de las vacunas contra el COVID-19.

## BULO

Según el DLE, *bulo* es una noticia falsa propalada con algún fin. Este vocablo, que procede de España, se ha hecho conocido en nuestro medio para indicar a las noticias falsas, o *fake news*, que con motivo de la pandemia de COVID-19 se han venido difundiendo, especialmente, a través de las redes sociales. No usamos *bulo* con el significado que tiene en el lunfardo, el de departamento para encuentro furtivo de parejas.

<sup>1</sup> Anticovid. <https://www.rae.es/dhle/anticovid>

\* Médico internista. Profesor principal, Facultad de Medicina, Universidad Peruana Cayetano Heredia, Lima, Perú.

## BURBUJA SOCIAL

Recomendación del Ministerio de Salud (MINSA) de evitar las reuniones sociales, aglomeraciones de personas, especialmente en espacios cerrados, y el contacto cercano con otras personas. Esta recomendación de mantener la *burbuja social* se hizo con motivo de la cercanía de las fiestas navideñas y de fin de año para así prevenir el contagio, pero es una recomendación general.

## CARPA COVID

*Carpa* es un americanismo que proviene del quechua *karpa*, que significa *toldo*, y son las tiendas de campaña, hechas de lona resistente e impermeable, que se instalan en situaciones de emergencia (ej. En desastres naturales).<sup>2</sup>

En el pico de la pandemia, los hospitales estuvieron excedidos en su capacidad de atender adecuadamente a los pacientes enfermos con COVID-19. Esto produjo saturación de las salas de hospitalización en los servicios de emergencias de los hospitales por lo cual tuvieron que instalarse carpas en los espacios abiertos (patios, playas de estacionamiento, campos deportivos, etc.), las llamadas *carpas covid*.

## COVIDENGUE

Coexistencia de COVID-19 y dengue en un mismo individuo. Así, el Minsa informó que 3

<sup>2</sup> <https://www.rae.es/damer/carpa>

679 personas padecieron esta coinfección durante la pandemia en el país.<sup>3</sup>

### FLURONA

De reciente uso popular y en la prensa. Vocablo derivado del inglés *flu*, gripe o influenza, y de *corona*, por coronavirus, para denotar al cuadro clínico resultante de la coinfección por el virus de la influenza y el SARS-CoV-2.<sup>4,5</sup>

### NIEBLA MENTAL

*Niebla mental*, *brain fog* en inglés, es un término usado en el lenguaje popular para indicar dificultad para pensar, concentrarse, o hilar ideas, y está relacionado a diversas situaciones como uso de ciertos medicamentos, enfermedades neurológicas, depresión, etc. Esta condición de *niebla mental* se ha venido reportando por algunos pacientes en el periodo de convalecencia del COVID-19.

### NIEBLA CEREBRAL

Véase *niebla mental*.

### ÓMICRON

Variante B.1.1.529 del virus SARS-CoV-2 que apareció en Botswana, sur de África, en la primera semana de noviembre del 2021 y fue el causante de la mayor ola de contagios de COVID-19 en el mundo. Llegó al Perú a fines de noviembre, alcanzó su pico de contagios hacia fines de enero del 2022 para empezar a decrecer. Aunque menos virulenta, se caracterizó por su elevada transmisibilidad y por su escape inmunológico, esto es causar enfermedad en personas vacunadas. Su cuadro clínico fue muy similar a la de una infección respiratoria alta por lo que fue considerada como una infección de transición hacia la endemia.

<sup>3</sup> 'Covidengue'. *El Comercio*, 25 de febrero del 2022, pág. 14.

<sup>4</sup> Flurona | "No es un virus nuevo ni una variante". *El Comercio*, 4 de enero de 2022. <https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/flurona>

<sup>5</sup> Flurona: ¿qué es, qué relación hay entre influenza y covid-19 y cómo protegernos? *El Peruano*, 6 de enero de 2022. <https://elperuano.pe/noticia/136876-flurona>

### PASAPORTE EPIDEMIOLÓGICO

Documento oficial que certifica que el portador ha sido vacunado. También conocido como *pasaporte covid*, por los viajeros, *constancia o carné de vacunación*.

### VACUNAFEST

Festival de vacunación contra el COVID-19. Es una jornada de aplicación de la vacuna contra la COVID-19 durante los fines de semana en centros de vacunación con horario regular y centros con horario extendido, y con actividades artísticas, deportivas y recreativas para entretener a los asistentes mientras esperan su turno para vacunarse, manteniendo siempre las medidas de bioseguridad. Se realizaron en Lima Metropolitana y las regiones del país.<sup>6,7</sup>

### VACUNA ROCK

Estrategia del MINSa para que la población universitaria de 18 años o más acuda a vacunarse en su local de la universidad y con el acompañamiento de grupos musicales de rock para entretenimiento de los asistentes.<sup>8</sup>

### VACUNA WARMA

*Warma*, voz quechua que significa *niño vigoroso* o *niña vigorosa*. *Vacuna Warma* es la campaña nacional de vacunación contra el COVID-19 para los niños con edades de los 5 a 11 años de edad, y llevada a cabo por el MINSa a partir de la última semana de enero del 2022.<sup>9</sup>

### VACUNÓMETRO

Medición del número de vacunados contra el COVID-19 en periodos de tiempo. Obtenida la

<sup>6</sup> Coronavirus: Qué es el Vacunafest. Lima, 02-10-2021. URL disponible en: <https://www.gob.pe/14038-coronavirus-que-es-el-vacunafest>

<sup>7</sup> Vacunafest. <https://www.gob.pe/institucion/minsa/noticias/561547-vacunafest-el-festival-de-la-vacunacion-contra-la-covid-19-llega-a-la-universidad-ricardo-palma>

<sup>8</sup> Vacuna Rock. <https://andina.pe/agencia/noticia-vacuna-rock-minsa-lanza-estrategia-vacunacion-para-universitarios-lima-y-callao-865801.aspx>

<sup>9</sup> Vacuna Warma. <https://www.gob.pe/institucion/minsa/noticias/579716>

información del MINSA, ella se va reportando diariamente en una página web determinada, como la del Colegio Médico del Perú.<sup>10</sup>

### **WAYRACHI**

Vocablo quechua que significa *ventear, dar aire fuerte*. Es un sistema de alto flujo que permite dar altas concentraciones de oxígeno –a una velocidad de 60 a 70 mililitros por segundo– tal que mejora la oxigenación de la sangre y disminuye la frecuencia respiratoria, evitando de esta manera que el paciente sea intubado para ventilación mecánica.<sup>11</sup> Este

dispositivo fue creado por los ingenieros mecánicos Daniel Akamine, Fernando Sato y Camilo Parra, y fue empleado por primera vez en el Hospital EsSalud Guillermo Almenara Butler. Los primeros lotes de este dispositivo fueron donados.

### **Correspondencia**

Oscar G. Pamo-Reyna  
oscar.pamo@upch.pe

Fecha de recepción: 28-02-2022.  
Fecha de aceptación: 15-03-2022.

<sup>10</sup> Vacunómetro. <http://www.dirislimaeste.gob.pe/vacunometro.asp>

<sup>11</sup> Suárez Bosleman, Diego. ¿Qué son los Wayrachis y cómo están salvando las vidas de pacientes con COVID-19? *El Comercio*, 21 de febrero del 2021. URL disponible en: <https://elcomercio.pe/tecnologia/ciencias/coronavirus-que-son-los-wayrachis-y-como-estan-salvando-las-vidas-de-pacientes-con-covid-19-pandemia-noticia/>